

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

E por ser cousa nova em Portugal, gostou tanto a rainha velha desta representação que pediu ao autor que isto mesmo lhe representasse às matinas do Natal, endereçado ao nascimento do redentor. E porque a substância era mui desviada, em lugar disto fez a seguinte obra.	002
Entra primeiramente um pastor inclinado à vida contemplativa, e anda sempre solitário. Entra outro que o reprende disso. E porque a obra em si dali a diante vai mui declarada, nam serve mais argumento.	002'
Figuras do auto: Gil, Brás, Lucas, Silvestre, Mateus, Anjo.	
Gil Aquí está fuerte majada quiero repastar aquí mi ganado veislo allí soncas ñaquella abrigada. Yo aquí estoy abrigado del tempero de fortuna. Añublada está la luna mal pecado lloverá soncas priado.	002c 5
Quiero aquí poner mi hato que cumple estar añaceando y andarme aquí holgando canticando rato a rato. Hucia en Dios vendrá el verano con sus flores y rosetas cantaré mil chanzonetas muy ufano si allá llego vivo y sano.	10 15
Riedro riedro vaya el ceño aborrir quiero el pesar comenzaré de cantar mientras me debroca el sueño.	20

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

Cantando: Menga Gil me quita el sueño
que ño duermo.

Brás Di Gil Terrón tú qué has 25
que siempre andas apartado?

Gil Mi fe cuido mal pecado
que ño se t'entende más.
Tú que andas siempre en bodas
corriendo toros y vacas 30
qué ganas tú o qué sacas
dellas todas?
Asmo asmo que t'enloda.

002d

Solo quiero canticar
repastando mis cabritas 35
por estas sierras benditas
ño me acuerdo del lugar.
Cuando cara el cielo oteo
y veo tan buena cosa
ño me parece hermosa 40
ñi de aseio
zagala de cuantas veo.

Andando solo magino
que la soldada que gano 45
se me pierde de la mano
soncas en cualquier camino.
Ñesta soledad m'enseño
que el ganado con que ando
ño sabré cómo ñi cuándo
según sueño 50
quizá será dotro dueño.

João Domado dezia por el rei dom João segundo.

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

	Coñociste a Juan Domado que era pastor de pastores? Yo lo vi entre estas flores con gran hatu de ganadu	55	
	con su cayado real repastando en la frescura con favor de la ventura. Di zagal qué se hizo su corral?	60	
	Vete tú Bras al respingo que yo desclucio del torruño.		
Brás	El crego de Bico Nuño t'enseñó eso al domingo. Anda anda acompañado canta y huelga en las majadas que este mundo Gil aosadas mal pecado se debroca muy priado.	65	003a
Gil	Aunque huyo la compañía ño quiero mal a pastor mas yo aprisco mejor apartado en la montaña. De contino siempre oteo ingrillando los oídos si darán soncas gemidos de deseo los corderos que careo.	70 75	

Diz outro pastor per nome Lucas, de longe:

Hao carillos.
Gil A quién hablas?

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

Lucas A vosotros digo yo 80
si alguno de vos me vio
perdidias unas dos cabras.

Gil Yo ño.
Brás Ñi yo.

Lucas Ah Dios pliega.
Gil Cómo las perdisti? Di.

Lucas Perdiéronse por ahí 85
por la vega
o algún me las soniega.

Ñel hato de Bras Picado
andaba Marta bailando
yo estúvela oteando 90
boca abierto tresportado
y al son batiendo el pie
estuve dos horas vallientes
el ganado entan'amientes
a la he 95
ño sé para dónde fue.

Gil Y aún por eso que yo sospecho
me aparto de saltijones
que vanas conversaciones 100
ño traen ñingún provecho.
Siempre pienso en cosas buenas
yo me hablo yo me digo
tengo paz siempre conmigo
sin las penas
que dan las cosas ajenas. 105

Lucas Ño me quiero estar tras tras
ya perdido es lo perdido
qué gano en tomar sentido?
Qué dices Gil? Y tú Bras?

003b

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

Gil	Tú muy perezoso estás busca busca las cabritas. Tras que tienes muy poquitas ño te das de perder cada vez más.	110
Lucas	Encomiéndalas a Dios.	115
Gil	Qué podrá eso prestar? Él te las irá buscar que siempre mira por ños.	
Lucas	Si los lobos las comieron hámelas Dios de traer harto terná que hacer y si murieron mucho más que yo perdieron.	120
Brás	Mas quiero llamar zagales tengamos todos majada.	125
Lucas	Sube ñaquella asomada y dales gritos mortales. Hace escuro. Quién verá? Caeré ñun barrancón.	
Gil	Toma lleva este tizón.	130
Lucas	Dalo acá. Éste ñunca allá irá.	
Chama de longe:	Ah Silvestre ah Vicente ah Pedruelo ah Bastián ah Jarrete ah Bras Juan ah Pasival oh Clemente.	135
Silvestre de longe:	Ah Lucas qué ños quieres? Di.	
Lucas	Que vengáis acá priado tomaremos gasajado que Gil Terrón está aquí	140

003c

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

en abrigado
allegre y bien asombrado.

Vem os pastores e diz Silvestre:

	Ora terrible placer tenéis vosotros acá.	
Brás	Sí tenemos soncas ah. Pues qué habemos de hacer? Quien al cordojo se dio más cordojo se le pega.	145
Silvestre	Bailemos una borrega.	
Brás	Mía fe ño que tú bailas más que yo.	150
Gil	Juri a ños que estás chapado qué es esto Silvestre hermano?	
Silvestre	Ño ves que viene el verano y soy recién desposado?	155
Gil	Jesus autem intrinsienes. Quién te traxo al matrimuño?	
Silvestre	Mi tío Valasco Ñuño.	
Gil	Chapados parientes tienes.	
	Quién es la esposa que hubiste?	160
Silvestre	Teresuela mi damada.	
Brás	Dios que es moza bien chapada y aún es de buen ñatío más honrada del lugar.	
Gil	Ñeso ño hay que dudar porque el herrero es su tío.	165
	Y el jurado es ahijado del agüelo de su madre y de parte de su padre es prima de Bras Pelado.	170

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

Saquituerto Rodelludo Papiharto y Bodonales son sus primos caronales de partes de Brisco Mudo.		
Es ñieta de Gil Llorente sobrina del Crespellón Cascaollas Mamillón pienso que es también pariente. Mari Roiz la Mamona Torebilla del Mendral y Teresa la Gabona su parienta es ñatural.	175	003d
Marica de la Remonda Espulgazorras Cabrera y la vieja bendicidera Rapiarta la Redonda la Ceñuda la Plaguenta Borracalles la Negruza la partera de Valmuza ahotas que es bien parienta.	185	
Lucas Dios que es casta bien honrada ésa que habés rellatado. Brás Ahora estás bien honrado ño te dan con ella ñada?		
Silvestre Danme una burra preñada un vasar, una espetera una cama de madera la ropa ño está hilada.	195	
Danme la moza vestida de atillos dominguejos con sus manguitos bermejós y alfarda muy llocida.	200	

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

	Danme una puerca parida mas anda muy triste y flaca.		
Brás	Ño te quieren dar la vaca?	205	
Silvestre	Ha tres años que es vendida.		
Mateus	Sus alto toste priado respinguemos la majada viénese la madrugada dexemos el desposado.	210	
Brás	Démonos a gasajado tomemos todos placer que ya ño quiere llover.		
Gil	Ya ño. Dios sea loado.		
Lucas	Tengamos algún remedio que juguemos Gil Terrón.	215	004a
Gil	Juguemos al abejón mas tengo d'estar en medio.		
Brás	Tú ñaciste más templano.		
Gil	Ora sus sus veisme aquí tú también pásat'allí Bras hermano párate así ea sus para la mano.	220	
Brás	He miedo que me darás.		
Gil	Alza alza el brazo más tú ño ves cómo está Bras? Dite una de mal mes.	225	
Brás	Ah Dios te pliega comigo do a rabia la jugada ora vistes qué porrada.	230	
Lucas	Tú amigo ya ño consientes castigo.		
Brás	Juguemos a adivinar.		
Lucas	Que me plaz.		

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

Brás	Di compañero.	
Lucas	Mas comienze Gil primero.	235
Gil	Que me plaz de començar. Comenzad de adivinar.	
Lucas	Qué?	
Gil	Sabello has tú muy mal: cuál es aquel animal que corre y corre y ño se ve?	240
Brás	Es el pecado mortal.	
Mateus	Mas el viento mal pecado creyo yo que será ése.	
Lucas	Que ño es buen juego éste demos esto por pasado.	245
Gil	Bien será vía acostar que ya me debroca el sueño santiguaos del demuño.	
Silvestre	Yo ño me sé santiguar.	250
Gil	Decid todos como yo: eñel mes del padre eñel mes del fijo ell otro mes se m'olvidó.	

004b

Dormem e o Anjo os chama cantando:

Ah pastor		255
	qu'es nacido el redentor.	
Gil	Zagales llevar d'ahí que grande ñueva es venida que es la virgen parida a los ángeles lo oí.	260
	Oh qué tónica acordada de tan fuertes caramillos.	
Brás	Cata que serían grillos.	

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

Gil	Juri a ños que eran ángeles de Dios.	265
Lucas	Heños aquí levantados qué le habemos de hacer?	
Gil	Mi fe vámoslo a ver.	
Brás	Y ansí despelluzados?	
Gil	Pardiez que es para ñotar pues el rey de los señores se sirve de los pastores ñueva cosa es ésta y muy espantosa.	270
	Id vosotros al llugar muy prieto carillos míos y ño vamos tan vacíos traed algo que le dar.	275
	Y el rabé de Juan Xabato y la gaita de Pravillos y todos los caramillos que hay eñel ható y para el niño un silbato.	280

Partem-se pera o presépio cantando:

Aburremos la majada y todos con devoción vamos ver aquel garzón.	285
--	-----

004c

Veremos aquel niño d'agora recién ñacido asmo que es el prometido ñuestro mexía bendito. Cantemos a voz en grito con hemencia y devoción veremos aquel garzón.	290
--	-----

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

E chegando ao presépio diz Gil:

	Dios mantenga a vuestra gloria ya veis que estamos acá muy allegres soncas ah de vuestra ñueble vitoria. A vos virgen digo yo qu'el mochacho que hoy ñasció ño entiendo que me entiende mas sí que todo comprende del punto que se engendró.	295
Lucas	Qué casa tan pobrecita escogió para ñascer.	
Brás	Ya comienza a padecer dende su niñez bendita.	305
Silvestre	De paja es su camacita.	
Lucas	Y establo su posada.	
Brás	Loada sea y adorada y bendita la su clemencia infinita.	310
Gil	Señora con estos hielos el niño se está temblando de frío veo llorando el criador de los cielos por falta de pañizuelos. Juri a san si tal pensara o por dicha tal supiera un zamarro le truxera de una vara que ahotas qu'él callara.	315 320
	Ora vosotros qué hacéis? Con muy chapada hemencia	

004d

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

y con vuestra revellencia
dalde deso que traéis. 325
Silvestre Perdonad señor por Dios
que como somos bestiales
los presentes ño son tales
como los merecéis vos.

Com tangeres e bailos ofrecen e à despedida cantam esta chançoneta:

Ñorabuena quedes Menga 330
a la fe que Dios mantenga.

Zagala santa bendita
graciosa y morenita
ñuestro ganado visita
que ñengún mal ño le venga. 335
Ñorabuena quedes Menga
a la fe que Dios mantenga.

Gil Qué decís de la doncella
ño es harto prelocida?
Silvestre Ñunca otra fue ñascida 340
que fuese mujer y estrella
siño ella.

Gil Pues sabés quién es aquella?
Es la zagala hermosa
que Salamón dice esposa 345
cuando canticaba della.

Con su voz muy deseosa
en su canticar decía:
llevántate amiga mía
columba mea fermosa. 350
Amiga mi olorosa
tu voz suene en mis oídos

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

qu'es muy dulce a mis sentidos
y tu cara muy graciosa.

Como el lilio plantada 355
florecido entre espinos
como los olores finos
muy suave eres hallada.
Tú eres huerta cerrada
en quien Dios venir desea 360
tota pulchra amica mea
flor de virgindad sagrada.

005a

Silvestre Ah Dios plaga con el roín
mudando vas la peleja
sabes d'achaque d'igreja. 365

Gil Ahora lo deprendí.

Silvestre Con eso hablas llatín
tan a punto que es placer
más lo preciase saber
que me daren un florín. 370

Brás Di por vida de tu tío
tú sabes de perfecías?
Gil Sé que dixo Malaquías:
ex el mi ángel os envió
con tan fuerte poderío 375
que aparejará la carrera
delante mi haz verdadera
eñel santo templo mío.

Tú Belén pequeña eres
diz Miqueas profetando 380
mas ño te catarás cuando
serás grande en tus poderes.
Cuando sin cuido estuvieres
ternás el señoreador

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

	d'Israel en tu favor para quanto tú quisieres.	385	
Lucas	De neñito tan boñito hablaban soncas lletrados.		
Gil	Los profetas alumbrados ño jugaban a otro hito con muy ahincado espirito y con gozoso placer todos desearan ver su ñacimiento bendito.	390	005b
	Porque éste es el cordero qui tolis peccata mundo el ñuestro Adán segundo y remedio del primero. Éste es el hijo heredero de ñuestro eterno Dios el cual fue dado a ños por mexías verdadero.	395 400	
	Aquel niño es eternal invisible y vesible es mortal e inmortal movible e inmovible. En quanto Dios invisible es en todo al padre igual menor en quanto humanal y esto ño es imposible.	405 410	
	Echa el sol su rayo en mayo como mil veces verés el mismo rayo sol es y el sol también es rayo. Entre ambos visten un sayo	415	

GVicente
dir. José Camões
Pastoril Castelhana

de un envés
y una cosa misma se es.

Ansí éste descendió
quedando siempre eñel padre
aunque vino a tomar madre 420
del padre ño s'apartó.

Brás Gil Terrón lletrudo está
muy hondo t'encaramillas.
Gil Dios hace estas maravillas.
Brás Ya lo veo soncas ah. 425

Quien te viere ño dirá
que ñaciste en serranía.
Lucas Cantemos con alegría
qu'en eso después se hablará.

Vão-se cantando.
Laus Deo.